

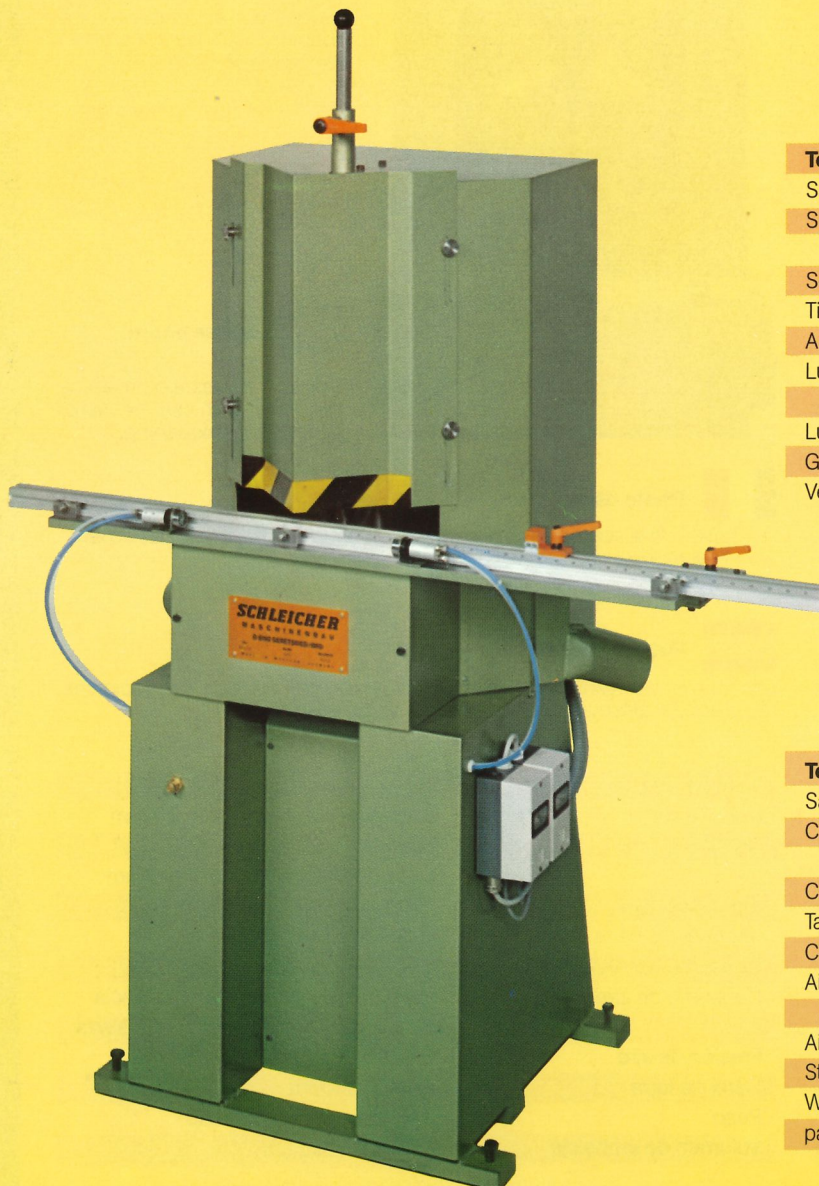


Doppelgehrungskreissäge Modell 09

Double mitring circular saw Model 09


 Diese Hochleistungs-Präzisionssäge wurde speziell zur Rahmenherstellung entwickelt. Sie liefert doppelte Gehrungsschnitte mit ausrißfreien Schnittkanten und extrem hoher Genauigkeit bei Verarbeitung von oberflächenbehandelten Profilleisten aus Holz, Aluminium oder Kunststoff. Die im Winkel von 90° angeordneten Sägeblätter werden senkrecht von oben nach unten durch das Material geführt. Hublänge und Vorschubgeschwindigkeit sind regelbar und sichern eine optimale Leistung.


 This heavy-duty precision saw was developed especially for the manufacture of frames. It can provide double mitre cuts with tear-free cut edges and extremely high precision for working surface-treated profile strips made of wood, aluminium or plastics. The saw blades, arranged at a 90° angle, are guided vertically through the material, from top to bottom. Stroke length and feed speed are adjustable and ensure optimum performance.



Scie circulaire pour onglets doubles, modèle 09

Sierra circular de inglete doble Modelo 09

 Cette scie de précision de haute capacité a été spécialement conçue pour la fabrication de cadres. Elle donne une coupe d'onglet avec des arêtes de coupe sans bavures et d'une précision extrême lors du façonnage de lattes profilées, traitées en surface, en bois, aluminium ou matière synthétique. Les lames de la scie disposées en angle de 90° seront introduites dans la matière verticalement du haut vers le bas. La longueur de course et la vitesse d'avancement sont réglables et assurent un rendement optimal.

 Esta sierra de precisión de alto rendimiento fue concebida especialmente para la fabricación de marcos. Realiza sesgaduras dobles en el tratamiento de regletas perfiladas de madera, aluminio o plástico con tratamiento superficial. Las hojas de sierra, colocadas en un ángulo de 90° pasan en plano vertical de arriba hacia abajo por el material. Se pueden ajustar la carrera vertical y la velocidad de avance, garantizando así un rendimiento óptimo.

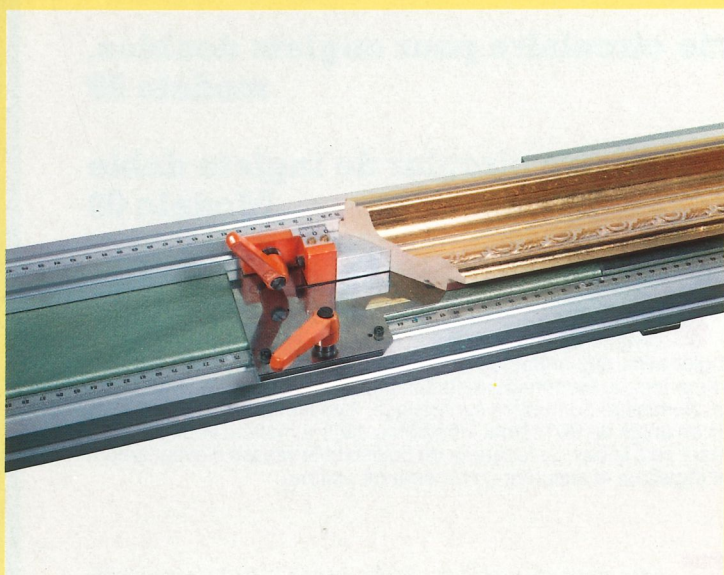
Technische Daten:


Sägeblatt	350 mm ø, Bohrung 30 mm
Schnitthöhe	an der Anschlagseite (außen) 180 mm an der Falzseite (innen) 110 mm
Schnittbreite	85 mm
Tischhöhe	875 mm
Anschlußwert	2 x 1,5 kW, 3 Phasen, 220/380 V
Luftbedarf	ca. 12 NI (Normliter = Ansaugleistung) pro Sägenhub
Luftdruck	6–8 bar
Gewicht	Brutto 240 kg, netto 190 kg
Verpackungsmaße	135 x 110 x 195 cm


Technical data:


Saw blade	350 mm diameter, bore 30 mm
Cut height	on the stop side (exterior) 180 mm on the grooving side (interior) 110 mm
Cut width	85 mm
Table height	875 mm
Connection value	2 x 1,5 kW, 3-phase, 200/380 V
Air requirement	approx. 12 SL (Standard Litre = intake capacity) per saw stroke
Air pressure	6–8 bar
Stop bars	1500 mm long
Weight	brut 240 kg, net 190 kg
packing dimensions	135 x 110 x 195 cm


SCHLEICHER

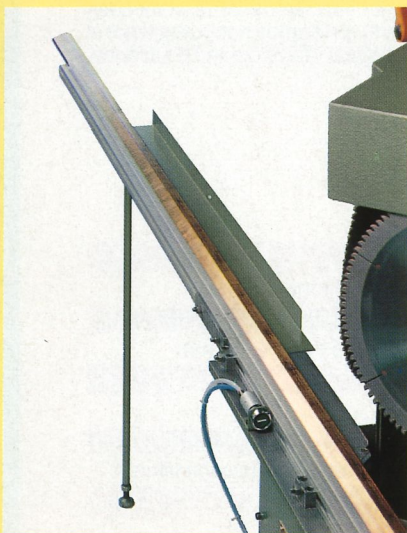


 Für Außenmaß-Zuschnitte ist eine Anschlagsschiene mit Skala bis 1400 mm und Stoppanschlag mit Nonius vorhanden. Zur Innen- oder Falzmaßeinstellung wird eine zusätzliche Schiene mit Skala, Tischverlängerung und Meßlehre geliefert.

 For outside measurement-cuts a stop rail with graduation scale up to 1400 mm and end stop with vernier scale is available. For internal- or rebate-adjustment we supply an additional rail with scale division, table extension and gauge.


 Une coulisse de butée avec une échelle jusqu'à 1400 mm et butée d'arrêt avec vernier est prévue pour débit à dimensions extérieures. Une coulisse supplémentaire avec échelle, rallonge de plateau et calibre est fournie pour l'ajustage intérieure et de rainure.


 Para los cortes de dimensiones exteriores, hay un carril de tope con una escala hasta 1400 mm y un tope de parada con nonio. Para el ajuste de dimensiones interiores o de encaje, se entrega un carril adicional con escala, prolongación de mesa y calibre.

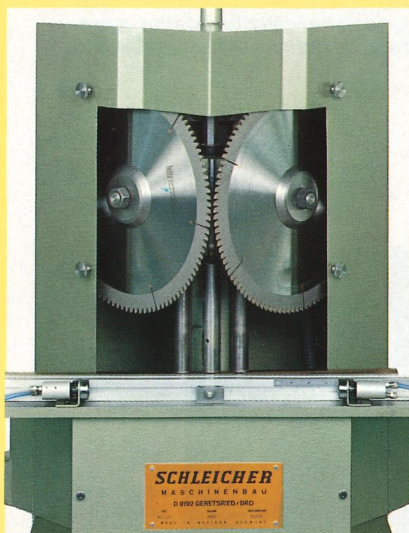


 **Detailfoto:**
Tischverlängerung 09/3 mit Abstützung für Leistenauflage auf der Beschickungsseite.

 **Detail photo:**
Table extension 09/3 with support for strip rest on the feed side.


 **Photo de détail:**
Rallonge de table 09/3 avec appui pour le support des lattes du côté de l'alimentation.


 **Foto de detalle:**
Elemento de prolongación de la mesa 09/3 con apoyo para listones en la parte de alimentación.



 **Detailfoto:**
Die Sägeblätter werden durch Keilriemen angetrieben und können nach dem Schärfen nachgestellt werden.

 **Detail photo:**
The saw blades are driven by vee-belts and can be readjusted after sharpening.

 **Photo de détail:**
Les lames de la scie sont entraînées par des courroies trapézoïdales et peuvent être réglées ultérieurement suivant le tranchant voulu.

 **Foto de detalle:**
Las hojas de sierra son accionadas mediante correas trapezoidales; después del afilamiento es posible un ajuste ulterior.

Caractéristiques techniques:

Lame de la scie	D. 350 mm, alésage 30 mm
Hauteur de coupe	du côté de la butée (extérieur) 180 mm du côté de l'onglet (intérieur) 110 mm
Largeur de coupe	85 mm
Hauteur de la table	875 mm
Puissance connectée	2 x 1,5 kW, 3 phases, 220/380 V
Consommation d'air	env. 12 nl (litre standard = puissance d'aspiration) par course de la scie
Pression d'air	6-8 bar
Rail fixe	1500 mm de long
Poids	240 kg brut, 190 kg net
Dimensions de l'emballage	135 x 110 x 195 cm

Datos técnicos:

Hoja de sierra	diámetro 350 mm, taladro 30 mm
Altura de corte	parte del tope (externa) 180 mm parte de pliegue (internal) 110 mm
Ancho de corte	85 mm
Altura de la mesa	875 mm
Consumo nominal de corriente	2 x 1,5 kW, trifásico, 220/380 V
Consumo de aire	aprox. 12 NI (litro-norma = potencia de aspiración) por carrera de la sierra
Presión de aire	6-8 bar
Carril de tope	largo 1500 mm
Peso	240 kg bruto, 190 kg neto
Volumen de embalaje	135 x 110 x 195 cm